

(原著第 2 版)

Second Edition

治疗指南： 呼吸病分册

Therapeutic Guidelines:
Respiratory

[澳] 治疗指南有限公司

Therapeutic Guidelines Limited

黄 絮 译



化学工业出版社

现代生物技术与医药科技出版中心

治疗指南：呼吸病分册

(原著第2版)

[澳] 治疗指南有限公司

黄繁 译



化学工业出版社

现代生物技术与医药科技出版中心

· 北 京 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

治疗指南: 呼吸病分册, 第2版/[澳] 治疗指南有限公司; 黄絮译.
—北京: 化学工业出版社, 2006.2
书名原文: Therapeutic Guidelines, Respiratory
ISBN 7-5025-8283-5

I. 治… II. ①治…②黄… III. 呼吸系统疾病-治疗 IV. R56

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 012290 号

Therapeutic Guidelines: Respiratory, Second Edition/by Therapeutic Guidelines Limited

ISSN 1441-516X

Copyright © 2000 by Therapeutic Guidelines Limited. All rights reserved.

Authorized translation from the English language edition published by Therapeutic Guidelines Limited

本书中文简体字版由 Therapeutic Guidelines Limited 授权化学工业出版社独家出版发行。

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

北京市版权局著作权合同登记号: 01-2004-4125

治疗指南: 呼吸病分册

(原著第2版)

[澳] 治疗指南有限公司

黄絮译

责任编辑: 张文虎 梁静丽

文字编辑: 何芳

责任校对: 宋玮

封面设计: 关飞

*

化学工业出版社 出版发行
现代生物技术与医药科技出版中心

(北京市朝阳区惠新里3号 邮政编码 100029)

购书咨询: (010)64982530

(010)64918013

购书传真: (010)64982630

<http://www.cip.com.cn>

*

新华书店北京发行所经销

北京市昌平振南印刷厂印刷

三河市宇新装订厂装订

开本 787mm×1092mm 1/32 印张 6 3/4 字数 156 千字

2006年5月第1版 2006年5月北京第1次印刷

ISBN 7-5025-8283-5

定价: 18.00 元

版权所有 违者必究

该书如有缺页、倒页、脱页者, 本社发行部负责退换

译者的话

合理用药是临床工作的永恒主题。推进合理用药除需要理论共识和法规引导外，还要有技术的支持。虽然临床医学和药学有很多可参考的资料，但在具体的临床诊疗实践、医疗质量管理、成本效益分析及医疗保险管理等工作中，各种治疗指南/用药指南有其独特作用。所以世界各国对此均很重视，我国卫生部专门公布了抗菌药物临床应用指导原则（2004）。其他由学会或卫生行政等部门发表的各种指南也日益增多。

在治疗指南领域，澳大利亚的《治疗指南》系列有重要影响。该指南已有 20 多年历史，覆盖抗生素、心血管、消化、呼吸、内分泌、神经内科和皮肤病等 10 个学科（指南中涉及与之相关的内容均以分册书名表示）。《治疗指南》丛书由澳大利亚治疗指南有限公司（Therapeutic Guidelines Limited, TGL）组织编写发行。该公司是非赢利的，独立于政府和官方机构，并不接受制药企业的任何赞助和广告，以避免影响其独立性和公正性。该公司多年来已形成完整的编写体系，如选题策划、编写组建立、编写规范、专家审核、信息反馈与修订完善等。由于其公正科学、学科覆盖宽、连续性好（《抗生素分册》已发行 12 版）、更新较快等特点，对澳大利亚的合理用药起到了重要的推动作用。其中，《抗生素分册》（第 10 版）中译本已于 2000 年在我国出版，得到国内临床界好评。为全面了解国外经验，我们将 TGL 最新版本的所有治疗指南翻译成《治疗指南》丛书出版。

治疗指南的目的是为医生提供可信度高的及公正的信息，指南并不要求医生该做或不能做什么，只是为医生提供一套可选择

的基本治疗方案。在临床处理复杂情况时，本指南仅供参考。同时，任何治疗指南都有很强的地域性，如抗生素使用与耐药情况、剂量和用法、药品价格、药品质量以至药品管理法规都可能有很大差异，因此本丛书的指导原则和具体用法仅供参考，临床工作中必须结合我国和本地区具体情况恰当应用。

感谢澳大利亚治疗指南公司对中译本顺利出版的大力支持与合作。对参与本丛书翻译、审校、出版和发行的所有专家和朋友致以诚挚的感谢。

李大魁

2005 年 10 月

《治疗指南》丛书编写说明

1. 如没有特殊说明，本书中的治疗方案均针对正常非妊娠的成人。

2. 本系列指南的写作组由治疗、药理和呼吸病药物应用方面的专家组成。原稿在出版前经过了广泛的探讨和商榷，也吸取了大量有益的建议。

3. 本丛书并非告诉读者做什么、不做什么。它们仅为呼吸系统疾病的治疗奠定了一定的基础，临床医师也可选择其他的治疗方案。当情况比较复杂时，这些指南并不能替代有丰富临床经验的呼吸科医生的意见。

4. 所有由治疗指南有限公司出版的指南丛书内容都比较新颖，参考了最近许多新的进展、新的研究和经验。请读者就该指南的内容和格式发表您的评论，并寄回治疗指南有限公司，以支持我们的进一步工作。

《呼吸病分册》编写组成员

J Dowden 博士，编写组联合主席，医学编辑，澳大利亚首都地区澳大利亚处方医师

RFW Moulds 副教授，编写组联合主席，维多利亚州墨尔本皇家医院临床药理学和治疗学主任

C Alderman 先生，南澳大利亚州雷帕特生综合医院高级临床药剂师

D Armstrong 先生，维多利亚州莫纳斯医学中心儿科呼吸病内科医师

D Campbell 副教授，维多利亚州墨尔本皇家医院临床流行病和卫生工作评估组主任

G Dickson 博士，澳大利亚首都地区治疗药物管理局临床评估 2 部主任

J Mc Guinness 博士，澳大利亚首都地区治疗药物管理局临床评估 4 部主任

I Mc Master 博士，维多利亚州全科医师

J Robinson 先生，维多利亚州治疗指南有限公司高级编辑

A Rubinfeld，维多利亚州墨尔本皇家医院胸科代理主任

RE Ruffin 教授，南澳大利亚州西北医学部主任

G Simpson，昆士兰州昆士兰大学临床副教授，凯恩斯贝斯医院胸科主任

EH Walters 教授，维多利亚州艾尔弗雷德医院呼吸内科主任

致 谢

编写组对以下主要章节做出重要贡献的作者表示衷心的感谢。

慢性阻塞性肺疾病 J Dartnell 先生, 高级研究药剂师, 维多利亚州墨尔本皇家医院

JD Nguy 女士, 见习药剂师, 维多利亚州西北保健站

患呼吸系统疾病患者行外科手术 J Pfitzner 博士, 伊丽莎白皇后医院麻醉科, 南澳大利亚州西北阿德莱德保健站

本系列指南的相关部分取自第 3 版《疼痛分册》、第 10 版《抗生素分册》和第 3 版《心血管病分册》。

我们非常感谢以下人员对本书相应章节的审校: J Scoppa 博士医生 (鼻炎和鼻窦炎); T Kotsimbos 博士 (真菌性肺炎); 澳大利亚肺脏基金会呼吸道感染疾病顾问组 (支气管炎和肺炎, 肺结核和其他呼吸道感染); D Ball 博士和 M Rosen thal 博士 (肺癌); KF Ilett 副教授和 JH Kristensen 女士 (哺乳和呼吸道用药)。

本书同时对以下审校人员表示衷心的感谢。

A Dabschek 博士, 维多利亚州

P Thomas 博士, 新南威尔士州

P Frith 博士, 南澳大利亚州

P Van Asperen 副教授, 新南威

H Greville 博士, 南澳大利亚州

士州

C Jenkins 博士, 新南威尔士州

R Wardlaw 博士, 维多利亚州

C Mellis 教授, 新南威尔士州

认 可 机 构

健康和老年关怀联邦事务

药品通报 (Drug Bulletins) 国际协会

国家处方服务部

澳大利亚皇家全科医师学院

澳大利亚及新西兰胸科协会

TGL 董事会成员^①

RFW Moulds 副教授，编写组主席，维多利亚州西墨尔本

F Bochner 教授，南澳大利亚州北安利区

JS Dowden 博士，澳大利亚首都地区亚勒兰拉

KJ Harvey 博士，维多利亚州霍索恩

ML Mash ford 博士，维多利亚州帕克维尔

J Murtagh 教授，维多利亚州休斯戴尔

NW Naismith 先生，维多利亚州南帕斯科瓦莱

Emeritus A Smith 教授，新南威尔士州埃利巴纳

JWG Tiller 副教授，维多利亚州南墨尔本

① 由以下组织任命。

维多利亚医学研究生基金有限公司。

维多利亚药物应用指导委员会。

澳大利亚皇家全科医师学院。

健康和老年关怀联邦事务部。

前 言

欢迎阅读《呼吸病分册》第2版。它在第1版的基础上，经过一年多的实践应用增加了一些新的内容。

新世纪开始于循证医学的时代，这促使编写组参考了数项对指南有重要意义的研究。呼吸病学的某些领域还没有找到最好的治疗方法，对于这些领域，编写组参考了它本身的专家和其他专家机构的多种观点及可行性方案来最终完成指南。对于某些特殊情况可能有其他的解决方案，但本书为读者提供严谨的方案。

为忙碌的职业卫生工作者制定指南已成为编写组的首要任务。这本书是在反馈第1版的基础上开始编写的。编写组研究了第1版出版后已发表的一些主要研究的成果。每一章都经过了修订，并增加了编写组在一系列会议上准备的新材料。已修订的章节所需参考资料均被要求注释。第2版对以下部分进行了扩展。

- ① 肺结核。
- ② 吸烟的评估和治疗。
- ③ 孕妇或哺乳期妇女用药。

新章节和附录包括：

- ① 呼吸系统疾病外科手术问题。
- ② 潜水与呼吸系统疾病。
- ③ 服务于患者的医疗机构和本书信息来源。
- ④ 肺功能检查指南。
- ⑤ 主要参考文献。

这一版同时出版电子版本，信息将比现在更快捷。希望读者借此将您的意见和建议告诉我们，以便于《呼吸病分册》下一版的准备工作。您可通过网站联系我们。

本书并非呼吸病学的教科书，而是帮助读者快速决定治疗方案的工具。由于呼吸系统疾病为常见病，我们相信这本书会对大家非常有帮助。

John Dowden

《呼吸病分册》编写组，主席

2000 年 1 月

目 录

1 呼吸系统药物简介	1
1.1 β_2 受体激动剂	1
1.2 溴化异丙托品	2
1.3 茶碱和氨茶碱	2
1.4 奈多罗米钠和色苷酸钠	4
1.5 白三烯受体拮抗剂	4
1.6 类固醇激素	5
1.7 祛痰药物	7
1.8 抗组胺药物	7
1.9 伪麻黄碱	8
1.10 抗分枝杆菌药物	9
1.11 扎那米韦	9
1.12 呼吸系统非处方药物	9
1.13 呼吸系统药物在竞技体育中的应用	9
2 药物吸入装置	11
2.1 定量吸入器	11
2.2 储雾装置	14
2.3 干粉吸入装置	16
2.4 雾化吸入装置	16
3 鼻炎和鼻窦炎	18
3.1 鼻炎	18
3.2 鼻窦炎	20
4 咳嗽	23
4.1 咳嗽的临床表现	23

4.2 . 治疗	25
4.3 儿童咳嗽	26
5 胸膜性胸痛和胸壁痛	28
5.1 胸膜性胸痛	28
5.2 气胸	30
5.3 胸壁痛	31
6 哮喘的防治措施	35
6.1 预防	35
6.2 复查和教育	38
6.3 哮喘管理计划	40
6.4 哮喘行动方案	40
7 哮喘急性发作的治疗	43
7.1 轻度发作	44
7.2 中度发作	45
7.3 重度发作	47
8 哮喘的长期药物治疗	51
8.1 哮喘严重程度的评估	52
8.2 哮喘控制程度的评估	53
8.3 如何定义和达到最佳肺功能	54
8.4 轻度间歇性哮喘	55
8.5 中度哮喘	55
8.6 重症哮喘	57
9 慢性阻塞性肺疾病	61
9.1 肺功能测定	61
9.2 急性加重期	62
9.3 长期治疗	66
10 呼吸系统疾病外科手术问题	71
10.1 一般原则	71
10.2 慢性阻塞性肺疾病患者的危险因素	71

10.3	术前准备工作	72
10.4	术后措施	72
10.5	术后呼吸系统并发症	73
11	支气管炎和肺炎	74
11.1	支气管炎	74
11.2	急性细支气管炎	75
11.3	肺炎	75
12	肺结核	92
12.1	药物和不良反应	93
12.2	治疗前的检查和监测	93
12.3	标准短程化疗	94
12.4	预防性治疗	96
12.5	非结核性分枝杆菌感染	96
13	其他呼吸道感染性疾病	98
13.1	广义的上呼吸道感染（普通感冒、鼻窦炎）	98
13.2	特殊的上呼吸道感染	98
14	化脓性肺疾病	106
14.1	支气管扩张症	106
14.2	原发性肺脓肿	108
14.3	脓胸	108
15	囊性纤维化	110
15.1	物理治疗	111
15.2	气雾剂	111
15.3	无肺疾病或有轻度肺疾病	112
15.4	中度肺疾病	113
15.5	重度肺疾病	113
16	间质性肺疾病	115
16.1	隐源性致纤维化性肺泡炎（肺间质纤维化）	115
16.2	结节病	117

16.3	尘肺（职业性肺病）	118
16.4	外源性过敏性肺泡炎（超敏性肺炎）	119
16.5	药源性肺间质病	119
17	肺癌	122
17.1	治疗原则	122
17.2	非小细胞肺癌的有效治疗手段	123
17.3	小细胞肺癌的治疗	123
17.4	姑息治疗	124
18	静脉血栓和肺栓塞	127
18.1	深静脉血栓	127
18.2	肺栓塞	132
18.3	抗凝失败	134
19	潜水与呼吸系统疾病	135
19.1	哮喘和其他阻塞性气道疾病	135
19.2	气胸	136
19.3	上呼吸道的问题	137
19.4	其他情况	137
19.5	检查	137
20	阻塞性睡眠呼吸暂停和呼吸控制障碍	138
20.1	阻塞性睡眠呼吸暂停	138
20.2	潮式呼吸	140
20.3	中枢性睡眠呼吸暂停和肺泡低通气综合征	141
20.4	高通气综合征	143
21	氧疗	144
21.1	急性低氧血症	144
21.2	家庭氧疗	144
22	吸烟的评价与治疗	148
22.1	询问	148
22.2	规劝	148

22.3	帮助	149
22.4	处理	154
23	附录	155
23.1	附录 1 妊娠和哺乳	155
23.2	附录 2 肺功能检查指南	160
23.3	附录 3 肾功能不全时氨基糖苷类药物剂量的 调整	165
23.4	附录 4 服务于患者的医疗机构	167
23.5	附录 5 信息来源	169
23.6	附录 6 主要参考文献	172
23.7	附录 7 通用名和商品名对照表	175
	索引	187